

<p><b>Изм. Номер 177 PP-09/31.08.2018</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ДО</b></p> <p style="text-align: center;"><b>КАНДИДАТИТЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ</b></p> <p><b>„ПРОЕКТИРАНЕ, ДОСТАВКА И СТРОИТЕЛСТВО НА МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ – БЪЛГАРИЯ (ПРОЕКТ IGB)“</b></p>	<p><b>Reg. No. 177 PP-09/31.08.2018</b></p> <p style="text-align: center;"><b>TO</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ALL CANDIDATES IN PUBLIC PROCUREMENT</b></p> <p><b>“DESIGN, PROCUREMENT AND CONSTRUCTION OF THE NATURAL GAS INTERCONNECTOR GREECE – BULGARIA (IGB PROJECT)”</b></p>
<p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получени запитвания на 27.08.2018 г. относно документацията за участие в ограничена процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiries on 27.08.2018 concerning documentation for participation in a restricted procedure with the above subject.</p>
<p><b>Въпрос №1:</b></p> <p>Моля, уточнете, дали Третите Лица, на които Кандидатът може да разчита с цел да докаже съответствие с минималните изисквания, описани в Приложение 7, трябва да подадат Приложение-образец № 6, който се изисква да бъде представен от подизпълнителите съгласно документацията.</p>	<p><b>Question No 1:</b></p> <p>Please clarify if the Third Parties that the Candidate may rely on for the purpose of proving compliance with the minimum requirements of Appendix 7 have to submit Form-Appendix No.6 that is requested to be submitted by the Subcontractors as per the Documentation.</p>
<p><b>Отговор:</b></p> <p>Третите лица, на които Кандидатът може да разчита с цел да докаже съответствие с минималните изисквания, описани в Приложение 7, не е необходимо да подават попълнено Приложение № 6, освен ако не се явяват едновременно и подизпълнители и участват в изпълнението на дял от поръчката. Във всички случаи третите лица трябва да подадат попълнен ЕЕДОП.</p>	<p><b>Response:</b></p> <p>Third parties to whom the Candidate may rely in order to demonstrate compliance with the minimum requirements described in Appendix 7 is not necessary to submit a completed Appendix 6 unless they are at the same time subcontractors and participate in the implementation of a share of the contract. In any case, the third parties must submit a completed ESPD.</p>
<p><b>Въпрос №2:</b></p> <p>Може ли Участникът да изпрати необходимите документи (например образци) от фазата на</p>	<p><b>Question No 2:</b></p> <p>Can the Participant submit the required documents (e.g. forms) of the prequalification phase, signed as</p>

<p>предварителна подбор, подписани като оригинали на английски език и да предоставят българската версия като сертифицирани преводи на български език?</p>	<p>originals in English language and provide the Bulgarian version as certified translations in Bulgarian?</p>
<p><b>Отговор:</b></p> <p>Всички документи, изисквани от Кандидата, както на български език така и на английски език, трябва да бъдат надлежно подписани, както е изискано в Документацията към обществената поръчка – Част първа, Раздел III, т.5.1.; Част втора, Раздел II, т. 3.4.1; Част трета, Раздел II, т.1.2.</p>	<p><b>Response:</b></p> <p>All documents required by the Candidate, both in Bulgarian and in English language, must be duly signed, as required in the Procurement Documentation - Part One, Section III, Item 5.1; Part Two, Section II, Item 3.4.1; Part Three, Section II, Item 1.2.</p>
<p><b>Въпрос №3:</b></p> <p>Моля, уточнете, дали сертифицираният превод на български език на английския ЕЕДОП файл, който е резултат от качения английски .xml файл, е адекватен като представяне в българската версия. В този случай българският .xml файл няма да бъде изпратен.</p>	<p><b>Question No 3:</b></p> <p>Please clarify if the certified Bulgarian translation of the English ESPD file that resulted from the uploaded English xml file is adequate as submission in Bulgarian version. In this case the Bulgarian xml file will not be submitted.</p>
<p><b>Отговор:</b></p> <p>И двата електронни ЕЕДОП – на български език и на английски език – трябва да бъдат отделно попълнени, качени в електронен формат и подписани с електронен подпис. И двата документа трябва да бъдат предадени по горепосочения начин.</p>	<p><b>Response:</b></p> <p>Both electronic ESPDs - in Bulgarian and English language - must be separately filled in, uploaded in electronic format and signed with an electronic signature. Both documents must be submitted as above-mentioned.</p>